

船舶名词术语

《船舶名词术语》编订组

第十二册

国防工业出版社

船舶名词术语

第十二册

潜 艇
核动力装置
舰船防化

《船舶名词术语》编订组 编

国防工业出版社

内 容 简 介

本船舶名词术语共收集了16000个专业名词术语，内容以舰船科研、设计、教学、制造、检验和军事应用、航运等方面常用的名词术语为主。考虑到船舶的综合性比较强，为使用方便起见，也收集了一部分与船舶关系较为密切的其它专业名词术语。

本名词术语作为标准试行本以字典工具书的形式出版，广泛听取意见，进行修订后，再作为正式标准由上级批准颁发执行。

本册内容包括：潜艇、核动力装置、舰船防化三部分。

本名词术语适用于造船工业科研、生产、教学以及航运等部门使用，也可供从事这方面工作的科技人员、工人及有关人员参阅。

船舶名词术语（第十二册）

《船舶名词术语》编订组 编

国防工业出版社出版

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

国防工业出版社印刷厂印装

850×1168¹/₃₂ 印张5⁷/₈ 146千字

1980年9月第一版 1980年9月第一次印刷 印数：0,001—2,510册

统一书号：17034·36-12 定价：0.76元

前 言

随着现代科学技术的飞跃发展，专业名词术语的统一化工作已日益引起各有关方面的重视和注意，并成为各专业标准化工作的重要内容之一。根据船舶标准化委员会的布置，我们于一九七四年开始，组成了专门工作组，进行了船舶名词术语的编订工作。在编订过程中，通过深入调查研究和用通信、召开座谈会、审查会等形式，广泛征求了各有关方面的意见。经过三年多的努力，各部分的专业名词术语已陆续定稿，并将分别付印出版。

以华主席为首的党中央一举粉碎了王、张、江、姚“四人帮”反党集团，提出了“抓纲治国”的战略方针。今年以来，党中央先后召开了党的第十一次全国代表大会、第五届全国人民代表大会、第五届全国政治协商会议和全国科学大会等重大会议，制订了我国在新时期的总任务和工农业、科学技术的发展规划。一个伟大的向农业、工业、国防和科学技术现代化进军的新高潮正在兴起。考虑到专业名词术语的定名和定义工作牵涉的面比较广，影响比较重大，需要慎重对待，同时又考虑到各有关方面对统一化名词术语的迫切需要，经请示船舶标准化委员会同意，决定将船舶名词术语先作为标准试行本以字典工具书的形式出版。一方面作为各有关方面进行工作的依据，同时再次广泛地征求各领导部门和广大群众的意见，以便通过一个时期的试行，根据各方面在使用过程中反映的意见，进行修订后，再作为正式标准由上级批准执行。

船舶名词术语共收集了 16000 个专业名词术语，内容以船舶科研、设计、教学、制造、检验和军事应用、航运等方面常用的名词术语为主。考虑到船舶的综合性比较强，为使用方便起见，也收集了部分与船舶关系较为密切的其它专业名词术语。这部分

名词术语在有关专业的标准名词正式制订颁发后，将以有关专业的标准名词和标准定义为准，并在本名词术语中作相应的修正，以便逐步作到全国范围内的统一。

在本名词术语编订过程中，得到了有关领导部门和广大群众的大力支持和热情帮助，在此表示衷心的感谢。由于水平有限，其中一定存在不少错误和缺点，希望广大读者在使用过程中提出宝贵意见。

《船舶名词术语》编订组

一九七八年六月

编辑说明

一、《船舶名词术语》共分十五分册，各册内容如下：

第一册：船舶总类、船舶静力性能、船体强度与结构

第二册：船舶快速性、船舶耐波性和操纵性

第三册：船体设备、舱室设备

第四册：船舶动力装置、船用锅炉与主机、轴系与传动装置

第五册：船舶辅机、船舶系统

第六册：船舶电气

第七册：船舶观通导航

第八册：造船工艺

第九册：船舶常用材料、船舶防腐与防污

第十册：特种船专用词汇

第十一册：航海、船艺、水运、海洋水文气象、冲击、振动、
噪音

第十二册：潜艇、核动力

第十三册：鱼雷

第十四册：水雷、深弹、消磁

第十五册：舰炮、导弹发射装置

各册之间有一定联系但又自成系统，每册正文前均列有章节目录。

二、词条的主要部分是名词术语及其简明涵义，有的词条还列明符号、单位（或量纲）、不推荐使用的同义词（以下均简称为“不推荐词”）与插图。名词术语用黑正体印刷，词右方标以汉语拼音，词下为对应英文，简明涵义、符号、单位（或量纲）与不推荐词则依次列于词条的下部。

三、符号以已颁布的国家标准为依据。无国家标准可遵循者，除部分已参照国内各有关部门习惯沿用或国际通用者酌情编列外，其余暂缺。

四、《船舶名词术语》中使用的单位，根据我国“新编大学、高中和中等专业学校教材一律采用国际单位制”的规定以及今后发展需要，全部采用国际单位制，但近期实际工作中仍可使用米制。国际单位制与米制间的一些常用单位可按下表进行换算。

量度	国际制代号		米制代号		换 算
	中 文	国 际	中 文	国 际	
长度	米	m	米	m	—
质量	千克	kg	公斤	kg	—
时间	秒	s	秒	s	—
力	牛	N	公斤力	kgf	1N = 0.102 kgf
	千牛	kN	吨力	tf	1kN = 0.102 tf
力矩	牛·米	N·m	公斤力·米	kgf·m	1N·m = 0.102 kgf·m
	千牛·米	kN·m	吨力·米	tf·m	1kN·m = 0.102 tf·m
压力	帕(N/m ²)	Pa	公斤力/厘米 ²	kgf/cm ²	1Pa = 1.02 × 10 ⁻⁵ kgf/cm ²
	千帕(kN/m ²)	kPa	公斤力/厘米 ²	kgf/cm ²	1kPa = 1.02 × 10 ⁻² kgf/cm ²
应力	兆帕(MN/m ²)	MPa	公斤力/毫米 ²	kgf/mm ²	1MPa = 0.102 kgf/mm ²
功率	千瓦kN·m/s	kW	马力	hp	1kW = 1.36hp
功或能	焦(N·m)	J	公斤力·米	kgf·m	1J = 0.102kgf·m
热量	千焦(kN·m)	kJ	千卡	kcal	1kJ = 0.239kcal

目 录

一、潜 艇

1. 潜艇种类	1
2. 潜艇总布置	2
3. 潜艇原理	8
4. 潜艇船体结构	25
5. 潜艇船体设备	32
6. 潜艇装置	36
7. 潜艇系统	46
8. 潜艇电气	50
9. 可潜器	54

二、核动力装置

1. 一般	57
2. 堆物理、堆热工	61
3. 堆结构	71
4. 系统、设备	74
5. 堆控、热控	80
6. 剂量、屏蔽	83
7. 运行、事故	90
8. 试验、仪器	93

三、舰 船 防 化

1. 一般	98
2. 供氧设备	98
3. 净化设备	106
4. 分析仪器	114
5. 化工自控及其他	121

一、潜 艇

1. 潜 艇 种 类

001 潜艇 (qianting)

submarine

以导弹或鱼雷为主要武器，能在水下也可在水面进行作战的军舰

符号： 单位： (不推荐词：潜水艇)

002 导弹潜艇 (daodan qianting)

guided missile submarine

以导弹为主要武器的潜艇。有弹道导弹潜艇和飞航式导弹潜艇

符号： 单位： (不推荐词：)

003 弹道导弹潜艇 (dandao daodan qianting)

ballistic missile submarine

以弹道导弹为主要武器，主要用以摧毁敌固定的战略目标或设施的导弹潜艇

符号： 单位： (不推荐词：)

004 飞航式导弹潜艇 (feihangshi daodan qianting)

airodynamic guided missile submarine

以飞航式导弹为主要武器，主要消灭敌大中型舰船或基地、港口等重要目标的导弹潜艇

符号： 单位： (不推荐词：)

005 鱼雷潜艇 (yulei qianting)

torpedo submarine

以鱼雷为主要武器，主要用以破坏敌海上交通线，袭击

敌运输船或其他舰艇的潜艇

符号: 单位: (不推荐词:)

006 常规潜艇 (changgui qianting)

conventionally-powered submarine

以柴油机-电机和蓄电池为推进动力源的潜艇

符号: 单位: (不推荐词: 柴油机蓄电池潜艇)

007 核潜艇 (heqianting)

nuclear-powered submarine

以核能为推进动力源的潜艇

符号: 单位: (不推荐词: 原子潜艇)

2. 潜艇总布置

008 首舱 (shoucang)

bow compartment

位于耐压船体内首端的舱

符号: 单位: (不推荐词: 首鱼雷舱)

009 尾舱 (weicang)

stern compartment

位于耐压船体内尾端的舱

符号: 单位: (不推荐词: 尾鱼雷舱)

010 指挥舱 (zhihuicang)

operations compartment

耐压船体内, 作为操纵潜艇航行指挥战斗的总指挥部位所在地的舱

符号: 单位: (不推荐词: 中央舱)

011 蓄电池舱 (xudianchicang)

battery space

耐压船体内主要安放蓄电池组的舱

符号: 单位: (不推荐词:)

012 主机舱 (zhujicang)

main engine room

供安置主机及其附属设备的舱

符号: 单位: (不推荐词:)

013 辅机舱 (fujicang)

auxiliary engine room

专供安置辅机用的舱

符号: 单位: (不推荐词:)

014 电机舱 (dianjicang)

motor compartment

耐压船体内, 安装主推进电机及其操纵控制设备的舱

符号: 单位: (不推荐词:)

015 导弹舱 (daodancang)

missile magazine

供储存、输送或发射导弹用的舱

符号: 单位: (不推荐词:)

016 反应堆舱 (fanyingdui cang)

reactor compartment

核动力船上, 安装反应堆及与反应堆载热剂相接触的系统管道、设备等的水密舱

符号: 单位: (不推荐词: 堆舱)

017 耐压指挥室 (naiya zhihuishi)

pressure conning tower

位于指挥舱顶部, 在潜望状态航行时, 作为操纵潜艇航行和指挥作战的总指挥部位, 并设有平时供艇员出入, 失事时供艇员脱险离艇用的舱口的耐压舱室

符号: 单位: (不推荐词: 耐压指挥台)

018 设闸室 (shezhashi)

escape lock, control capsule

位于指挥舱顶部, 平时作为人员出入, 失事时供艇员设
 闸脱险用的耐压舱室

符号: 单位: (不推荐词:)

019 耐压升降装置室 (naiya shengjiang zhuangzhishi)

pressure mast room

为增大升降装置升距, 设置在指挥舱顶部, 用于安装升
 降装置的耐压舱室

符号: 单位: (不推荐词: 耐压通讯室)

020 主机遥控室 (zhuji yaokongshi)

main engine remote control room

以机械或电气方式进行遥控操纵主机及其附属设备的
 舱室

符号: 单位: (不推荐词:)

021 化学分析室 (huaxue fenxishi)

chemical laboratory

安置化学分析设备, 进行物质化学成分分析的工作室

符号: 单位: (不推荐词:)

022 取样室 (quyangshi)

example room

供监测一回路水质, 取样用的专用工作室

符号: 单位: (不推荐词:)

023 一次仪表室 (yiciyibiaoshi)

primary measuring instrument room

核动力船上, 置放测量核动力装置热工参数的一次仪表
 的专用舱室

符号: 单位: (不推荐词:)

024 计数室 (jishushi)

nucleonics laboratory

供核剂量安全监测及弱放射性制样测量的专用室

- 符号： 单位： (不推荐词：)
- 025 伪装弹室** (weizhuangdanshi)
 simulating shell room
 安装伪装弹发射器和储存伪装弹的专用舱室
- 符号： 单位： (不推荐词： 模拟弹室)
- 026 水上厕所** (shuishang cesuo)
 surface water closet
 设置在指挥室围壳内，当潜艇处于水面状态时方可使用的厕所
- 符号： 单位： (不推荐词：)
- 027 水下厕所** (shuixia cesuo)
 water closet, lavatory
 设置在耐压船体内，当潜艇处于水下状态时使用的厕所
- 符号： 单位： (不推荐词：)
- 028 浮力舱** (fulicang)
 buoyancy tank
 为改善潜艇的水面航行性能，而在潜艇首端上部设置的能提供浮力的专用舱
- 符号： 单位： (不推荐词：)
- 029 主压载水舱** (zhuyazai shuicang)
 main ballast tank
 为潜艇采用注、排压载水的方法，实现下潜、上浮而设置的专用水舱
- 符号： 单位： (不推荐词： 主水柜)
- 030 快潜水舱** (kuaiqian shuicang)
 quick diving tank, negative tank
 当潜艇需要应急下潜时，供注水给潜艇造成负浮力和首纵倾，以便缩短下潜时间的专用水舱
- 符号： 单位： (不推荐词： 速潜柜)

031 纵倾平衡水舱 (zongqing pingheng shuicang)

trim tank

布置在耐压船体内首尾两端，用调移两舱间的水，来平衡潜艇纵倾力矩，亦可兼作重力、浮力补偿用的专用水舱

符号： 单位： (不推荐词：)

032 调整水舱 (tiaozheng shuicang)

auxiliary tank, regulating tank, compensating tank

与调整潜艇在水下航行时的浮力变化和补偿由于粮食、淡水的消耗以及油、水代换等所引起的重量差，而设置的一种耐压液舱

符号： 单位： (不推荐词：浮力调整柜)

033 燃油压载水舱 (ranyou yazai shuicang)

oil fuel-ballast tank

可兼作储存超载燃油用的主压载水舱

符号： 单位： (不推荐词：)

034 环形间隙水舱 (huanxing jianxi shuicang)

water-round torpedo tank

为向鱼雷发射管内壁与鱼雷之间的环形间隙注水而设置的专用水舱

符号： 单位： (不推荐词：)

035 导弹瞬时补重水舱 (daodan shunshi buzhong shuicang)

missile launching transient compensating tank

为供瞬时补偿导弹重量与进入导弹发射筒内海水重量之差，以保持导弹发射后的潜艇平衡而设置的专用水舱

符号： 单位： (不推荐词：)

036 鱼雷补重水舱 (yulei buzhong shuicang)

torpedo compensating tank

为保持潜艇水下静力平衡，用以灌注舷外水，补偿已发射备用鱼雷重量的专用水舱

符号： 单位： (不推荐词：)

037 鱼雷无泡发射水舱 (yulei wupao fashe shuicang)

poppet valve drain tank

用高压空气发射鱼雷时，为了不使空气逸出水面以保持潜艇隐蔽性，而用于鱼雷出管之前回收发射气体和水的专用水舱

符号： 单位： (不推荐词：)

038 水雷补重水舱 (shuilei buzhong shuicang)

mine compensating tank

为保持潜艇水下静力平衡，用以灌注舷外水，补偿已发射水雷重量的专用水舱

符号： 单位： (不推荐词：)

039 耐压液舱 (naiyayecang)

pressure tank

与耐压船体等强度的液舱

符号： 单位： (不推荐词：)

040 舷间液舱 (xianjianyecang)

external tank, side tank

耐压船体与非耐压船体之间，各种液舱的统称

符号： 单位： (不推荐词：)

041 内部液舱 (neibuyecang)

internal tank

耐压船体内部各种水舱、油舱的统称

符号： 单位： (不推荐词：)

042 洗涤水舱 (xiandi shuicang)

washing water tank

潜艇内供贮存洗涤水用的水舱

符号： 单位： (不推荐词：)

043 流水孔 (liushuikong)

flooding hole

潜浮过程中, 为使海水进入或流出非水密部分而在非耐压船体上所开的孔

符号: 单位: (不推荐词:)

3. 潜 艇 原 理**044 水下状态 (shuixia zhuangtai)**

underwater sailing condition, submerged condition

潜艇在全部主压载水舱注满水的情况下, 艇体完全潜入水面以下的状态

符号: 单位: (不推荐词:)

045 通气管状态 (tongqiguan zhuangtai)

snorkeling condition

潜艇将通气管升出水面, 并自通气管吸入空气向柴油机供气, 或进行潜艇通风换气时的水下状态

符号: 单位: (不推荐词: 通气管航行状态)

046 潜望状态 (qianwang zhuangtai)

periscope condition

潜艇将潜望镜升出水面对海、空进行观察时的水下状态

符号: 单位: (不推荐词:)

047 半潜状态 (banqian zhuangtai)

awash condition

潜艇除中组主压载水舱外, 其余主压载水舱均已注满水, 其指挥室围壳和甲板仍露于水上时的状态

符号: 单位: (不推荐词: 潜势状态)

048 水上状态 (shuishang zhuangtai)

surface condition

潜艇在全部主压载水舱均未注水或部分进水的情况下,

浮于或航行于水上的状态

符号: 单位: (不推荐词: 水面状态, 水上航行状态)

049 水上正常状态 (shuishang zhengchang zhuangtai)

normal surface condition

已均衡好的潜艇的水上状态

符号: 单位: (不推荐词:)

050 燃油超载状态 (ranyou chaozai zhuangtai)

surface fuel-oil overload condition

已均衡好的潜艇, 全部燃油舱及燃油压载水舱均已装油, 其余主压载水舱均未注水的水上状态

符号: 单位: (不推荐词:)

051 潜望深度 (qianwang shendu)

periscope depth

潜艇在水下用潜望镜对水面或空中进行观察时所处的深度

符号: h_{qw} 单位: 米 (不推荐词:)

052 通气管深度 (tongqiguan shendu)

snorkeling depth

潜艇在水下使用通气管装置时所处的深度

符号: h_{iq} 单位: 米 (不推荐词:)

053 安全深度 (anquan shendu)

safe submersible depth

保证不与水面船只相碰撞, 或不易被敌自空中向下透视发现的潜艇最小下潜深度。(通常指 30 米左右的水深)

符号: h_a 单位: 米 (不推荐词:)

054 工作深度 (gongzuo shendu)

operating depth

潜艇从安全深度起往下能长时间航行或停留的下潜深